



Séance ordinaire tenue le 4 février 2019
Regular meeting held on February 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
LA VILLE D'HUDSON TENUE AU CENTRE
COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR,
LE 4 FÉVRIER 2019 À 19H30 À
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

Le Maire/*The Mayor*:
Les conseillers/*Councillors*:

**MINUTES OF THE REGULAR
MEETING OF THE TOWN OF HUDSON
COUNCIL, HELD AT THE STEPHEN F.
SHAAR COMMUNITY CENTRE, ON
FEBRUARY 4th, 2019 AT 7:30 PM., AT
WHICH WERE PRESENT:**

Jamie Nicholls
Helen Kurgansky
Austin Rikley-Krindle
Chloe Hutchison
Barbara Robinson – left at 8 :20PM
Jim Duff
Daren Legault

Le quorum est atteint / *Quorum was reached*

Également présents / *Also in attendance* :

Philip Toone, Directeur général / *Director General*
Mélicca Legault, Greffière / *Town Clerk*
Zoë Lafrance, Greffière-adjointe / *Assistant Town Clerk*

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in section 328 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) by abstaining from voting.

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Reconnaissance aux Premières Nations:
Anishinabeg, Kanienkahaka et Métis Nation

CALL TO ORDER

Dedication to First Nations: Anishinabeg,
Kanienkahaka and Métis Nation

MOT DU MAIRE

 Résolution R2019-02-17

WORD FROM THE MAYOR

1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff

1. ADOPTION OF THE AGENDA

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 4 février 2019, soit adopté tel que présenté.

THAT the agenda of the regular Council meeting of February 4th, 2019, be and is hereby adopted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2019-02-18

2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié les procès-verbaux de la séance extraordinaire du 7 janvier 2019 et de la séance ordinaire du 14 janvier 2019;

2. CONFIRMATION OF MINUTES

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the January 7th, 2019 special meeting and of the January 14th, 2019 regular meeting;

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle



Séance ordinaire tenue le 4 février 2019
Regular meeting held on February 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Appuyé par le conseiller du district 4
(Fairhaven) Barbara Robinson**

QUE les procès-verbaux des séances du 7 janvier 2019 et du 14 janvier 2019 soient approuvés par les présentes, tels que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

3. URBANISME

 Résolution R2019-02-19

**3.1 Projet de développement
Willowbrook - demande
d'autorisation MELCC**

CONSIDÉRANT qu'un projet de développement résidentiel est en cours d'élaboration depuis plusieurs années sur la propriété du 173 Main;

CONSIDÉRANT l'adoption en août 2017, de la résolution R2017-08-188, laquelle donnait accord de principe au concept du projet et ses principaux paramètres;

CONSIDÉRANT que le promoteur du projet doit soumettre celui-ci à une autorisation en vertu de l'article 32 de la loi sur la qualité de l'environnement afin de construire les infrastructures nécessaires à la desserte du site;

CONSIDÉRANT qu'une entente sur la mise en place des infrastructures doit être signée avec la ville avant la délivrance de permis dans ce projet;

CONSIDÉRANT le projet proposé par le promoteur;

CONSIDÉRANT les recommandations des services municipaux concernés par ce projet et ses suites;

**Il est proposé par le conseiller du district 5
(Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 2
(Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

QUE la Ville signifie son accord en principe au projet Willowbrook, tel que plus amplement présenté sur le plan préparé par Arseneault & Bourbonnais en date du 20 décembre 2018 et portant la minute 18099, aux conditions suivantes :

**Seconded by Councillor for district 4
(Fairhaven) Barbara Robinson**

THAT the minutes of the Council meetings held on January 7th and 14th, 2019, be, and are hereby approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

FIRST QUESTION PERIOD

3. URBAN PLANNING

**3.1 Willowbrook development project
- authorization request**

WHEREAS a residential project located on the 173 Main property has been underway for several years now;

WHEREAS in August 2017, resolution R2017-08-188 was adopted as an agreement in principle to the project's concept and major parameters;

WHEREAS the project promoter must submit his request for an authorisation in accordance with section 32 of the Environment Quality Act to build the infrastructures to provide the necessary service for the site;

WHEREAS an agreement to set up the infrastructures must be signed with the Town before the permit is issued for this project;

CONSIDERING the project proposed by the promoter;

CONSIDERING the municipal department's recommendations with regards to this project and its consequences;

**It is moved by the Councillor for district 5
(Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 2
(Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

THAT the Town gives it agreement in principle to the Willowbrook Project, as presented in the plan prepared by Arseneault & Bourbonnais, on December 20th, 2018, under number 18099 of their minutes, subject to the following conditions:



Séance ordinaire tenue le 4 février 2019
Regular meeting held on February 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- Que la densité du projet respecte celle approuvée par la résolution R2017-08-188, soit de 12.5 logements à l'hectare;
 - Que le réseau routier et le réseau de sentiers soient interreliés de façon à offrir un accès rapide et efficace à prévoir des accès actuels ou éventuels de chaque côté du projet conformément à la résolution R2017-08-188.
 - Que la bande de protection du milieu humide d'une distance de 10 mètres soit respectée et qu'aucune construction n'y soit érigée.
 - Que la station de pompage située près de la rue Main soit dissimulée afin d'éviter qu'elle soit visible.
- That the project's density adopted in resolution R2017-08-188, which is 12.5 units per hectare, be respected;
 - That the road and trail networks be interconnected in order to provide effective and rapid access and provide existing or prospective access to each side of the project as provided for in resolution R2017-08-188.
 - That the humid area protective belt of 10 meters be respected and no construction be allowed;
 - That the pumping station located near Main be concealed so it is not visible;

D'AUTORISER la firme CDGU, ingénierie urbaine, à présenter une demande d'autorisation au Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MELCC) en vertu de l'article 32 de la *Loi sur la qualité de l'environnement* dans le cadre du projet Willowbrook.

TO AUTHORIZE CDGU, an urban engineering firm to present their request for authorization to the Ministry of Environment and Fight against climate change in accordance with section 32 of the *Environment Quality Act* as part of the Willowbrook project.

D'AUTORISER la greffière à signer un certificat attestant que la Ville ne s'oppose pas à la délivrance de l'autorisation.

TO AUTHORIZE the Town Clerk to sign a certificate stating that the Town does not oppose the issuance of such an authorization.

VOTE CONTRE:
Chloe Hutchison

VOTE AGAINST:
Chloe Hutchison

ADOPTÉE

CARRIED

 Résolution R2019-02-20

3.2 Abrogation de la résolution R4098-2016 – vente du lot 1 832 780

3.2 Repeal of resolution R4098-2016 – sale of lot 1 832 780

CONSIDÉRANT QUE le conseil a adopté la résolution R4098-2016 permettant la vente de deux parcelles de terrain pour un montant de 30 000\$ à M. Noel Nolet;

WHEREAS resolution R4098-2016 was adopted by Council allowing the sale of two parcels of land to Mr. Noel Nolet for the amount of \$30,000;

CONSIDÉRANT QUE depuis 2016, la démarche n'a pas été concrétisée;

WHEREAS since 2016 the sale was not concluded;

CONSIDÉRANT QUE la valeur foncière a considérablement augmenté depuis l'adoption de la résolution et que le montant de 30 000\$ pour la vente n'est plus adéquat;

WHEREAS property values have increased considerably since the adoption of the said resolution and the amount of \$30,000 is no longer adequate;

CONSIDÉRANT QUE le conseil ne juge plus opportun de vendre ces parcelles de terrain pour un montant de 30 000 \$;

WHEREAS Council no longer considers it appropriate to sell these parcels of land for \$30,000;

Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff

It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff



Séance ordinaire tenue le 4 février 2019
Regular meeting held on February 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Appuyé par le conseiller du district 1 (Como)
Helen Kurgansky**

**Seconded by the Councillor for district
1 (Como) Helen Kurgansky**

D'ABROGER la résolution R4098-2016 annulant ainsi l'offre de vente du lot no 1 832 780 et un morceau triangulaire du lot no 1 834 382.

TO REPEAL resolution R4098-2016 thereby cancelling the offer to sell lot no 1 832 780 and the triangular portion of lot no 1 834 382.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

4. ADMINISTRATION ET FINANCES

4. ADMINISTRATION AND FINANCE



Résolution R2019-02-21

4.1 Approbation des paiements – 31 janvier 2019

4.1 Approval of disbursements – January 31st, 2019

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 31 janvier 2019;

CONSIDERING Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables from January 31, 2019;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como)
Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'APPROUVER le paiement des comptes au 31 janvier 2019 tels que présentés :

TO APPROVE the following disbursements as of January 31st, 2019, as presented:

| | |
|--|-----------------|
| Total des comptes payés / Accounts paid | 1 023 476.02 \$ |
| Chèques / Cheques | 671 816.10 \$ |
| Débit direct / Direct debit | 77 885.21 \$ |
| Débts directs annulés / Cancelled direct debit | (38.02) \$ |
| Chèques annulés / Cancelled cheques | (0.00) \$ |
| Paie / Payroll - #01 | 133 793.39 \$ |
| Paie / Payroll - #02 | 139 943.30 \$ |

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2019-02-22

4.2 Contrat d'édition gratuite d'un bulletin municipal

4.2 Free publishing contract for the Municipal Bulletin

CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite publier et distribuer un bulletin municipal;

WHEREAS the Town wishes to publish and distribute a Municipal Bulletin;

CONSIDÉRANT QUE la Ville en fournit le contenu rédactionnel, mais souhaite confier à Éditions Média Plus Communication la recherche de la publicité nécessaire à son financement ainsi que son édition;

WHEREAS the Town will provide the editorial content but wishes to entrust the search for advertising needed to finance the publication to Éditions Média Plus Communication;

CONSIDÉRANT QU'il s'agit d'un projet pilote pour une durée d'un an, comprenant quatre numéros;

WHEREAS four issues will be published in this one-year pilot project;



Séance ordinaire tenue le 4 février 2019
Regular meeting held on February 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

DE CONFIER à Éditions Média Plus Communication l'édition gratuite d'un bulletin municipal aux conditions et charges exposées dans l'entente proposée.

D'AUTORISER le directeur général à signer le contrat d'édition gratuite consignait par écrit les termes de l'entente.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2019-02-23

4.3 Autorisation de signature - modification à la résolution R2018-07-233

CONSIDÉRANT la résolution R2018-07-233 permettant de requérir l'aide financière d'Emploi et développement social Canada dans le cadre d'un projet d'accessibilité au Centre communautaire;

CONSIDÉRANT QUE la personne désignée par ladite résolution à titre de responsable du dossier n'est plus en fonction au sein de la Ville;

CONSIDÉRANT QU'il est nécessaire de prévoir un représentant substitut autorisé à signer tous documents aux fins du programme d'aide financière;

**Il est proposé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

DE MODIFIER la résolution R2018-07-233 afin d'y ajouter le paragraphe suivant :

« DE NOMMER la greffière comme représentante autorisée à signer tous documents nécessaires aux fins du programme précité. »

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2019-02-24

4.4 Célébrants pour mariage ou union civile – demande de désignation

CONSIDÉRANT qu'en vertu de l'article 366 du Code civil du Québec, les maires, les membres de conseils municipaux ou de conseils

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

TO PROVIDE Éditions Média Plus Communication with the mandate of publishing, free of charge, a Municipal Bulletin subject to the conditions and charges set out in the proposed agreement.

TO AUTHORIZE the Director General to sign the free publishing contract therefore confirming in writing the terms of the agreement.

CARRIED UNANIMOUSLY

4.3 Signing authority - amendment to resolution R2018-07-233

WHEREAS resolution R2018-07-233 authorized the application for financial assistance from Employment and Social Development Canada as part of an accessibility project at the Community Centre;

WHEREAS the designated person by the aforementioned resolution is no longer employed by the Town;

WHEREAS it is necessary to appoint a substitute representative authorized to execute any documents required for the purpose of this financial support program;

**It is moved by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky
Seconded by Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

TO MODIFY resolution R2018-07-233 by adding the following paragraph:

« TO APPOINT the Town Clerk as authorized representative to sign and execute any documents required for the purpose of the aforementioned program. »

CARRIED UNANIMOUSLY

4.4 Officiants for marriage or civil union – application for designation

WHEREAS according to section 366 of the Quebec Civil Code, mayors, members of municipal or borough councils and



Séance ordinaire tenue le 4 février 2019
Regular meeting held on February 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

d'arrondissements et les fonctionnaires municipaux peuvent être désignés célébrants compétents pour célébrer des mariages;

municipal officers may be authorized to solemnize marriages;

CONSIDÉRANT que la Ville peut recevoir des demandes pour la célébration de mariages ou d'unions civiles sur son territoire;

WHEREAS the Town may receive requests for marriage or civil union celebrations on its territory;

CONSIDÉRANT que M. Jamie Nicholls, maire et M. Jim Duff, conseiller, désirent célébrer des mariages ou des unions civiles sur le territoire de la Ville d'Hudson;

WHEREAS Mr. Jamie Nicholls, Mayor and Mr. Jim Duff, Councillor, wish to be granted the authorization to perform marriages or civil unions within the Town of Hudson.

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by Councillor for district 6 (West End) Daren Legault**

QUE la Ville d'Hudson demande au Ministre de la Justice de désigner le maire M. Nicholls et le conseiller M. Jim Duff célébrants compétents pour célébrer des mariages ou des unions civiles sur le territoire de la municipalité.

THAT the Town of Hudson apply to the Minister of Justice in order to authorize and designate Mayor Nicholls and Councillor Jim Duff as officiants to perform marriages or civil unions on the Town's territory.

DE TRANSMETTRE une copie de la présente résolution au ministre de la Justice.

TO FORWARD a copy the present resolution to the Minister of Justice.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2019-02-25

4.5 Octroi de contrat – archives municipales

4.5 Awarding of contract – municipal archives

CONSIDÉRANT les obligations de la Ville en vertu de la Loi sur les archives (R.L.R.Q. c. A-21.1);

CONSIDERING the Town's obligations according to the Archives Act (R.S.Q., chapter A-21.1);

CONSIDÉRANT que la Ville a procédé à une demande de prix auprès de quatre (4) fournisseurs pour un projet de mise à jour de ses archives;

WHEREAS the Town has requested quotations from four (4) suppliers for a project to update its archives;

**Il est proposé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison
Seconded by Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'OCTROYER un contrat au montant de 14 459,48 \$ plus taxes applicables à Centre d'archives de Vaudreuil-Soulanges pour la phase I d'un projet de mise à jour des archives de la Ville qui comprend l'élaboration d'un plan de classification, de politiques de gestion documentaire et la formation des employés de la Ville pour l'utilisation et l'application de ces nouveaux outils.

TO GRANT the contract to "Centre d'archives de Vaudreuil-Soulanges" in the amount of \$14,459.48 plus applicable taxes for phase I of a project to update the Town's archive system which includes the development of a plan for archives and records, a document management policy and training for Town employees in the use and application of these new tools.

D'AUTORISER la greffière à signer le contrat précité.

TO AUTHORIZE Town Clerk to sign the aforementioned contract.

Que cette dépense soit financée à même le montant de 55 000\$ alloué au projet-pilote d'archiviste par la résolution R2018-12-438.

THAT this expense be financed by using the \$55,000 allocated to the archivist pilot



Séance ordinaire tenue le 4 février 2019
Regular meeting held on February 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

project adopted by resolution R2018-12-438.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2019-02-26

4.6 Fonctionnaire désigné - gestion et exécution des règlements d'urbanisme

4.6 Appointment of authority having jurisdiction – Urban Planning By-Laws

CONSIDÉRANT la description de tâches associée à la fonction 603 « technicien en urbanisme »;

CONSIDERING the job description associated with function 603 “*technicien en urbanisme*”;

CONSIDÉRANT QUE la nomination de fonctionnaires désignés est nécessaire à l'application de nombreux règlements d'urbanisme;

WHEREAS it is necessary to appoint designated officers to ensure the enforcement of numerous urban planning by-laws;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

DE NOMMER Mélissa Francis, technicienne en urbanisme en tant que fonctionnaire désignée pour la gestion et l'exécution de tous les règlements d'urbanisme ainsi que leurs amendements en vigueur ou à venir.

TO appoint Mélissa Francis, Urban planning technician as the authority having jurisdiction to manage and enforce all Urban Planning by-laws as well as any present or future amendments thereto.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2019-02-27

4.7 Nomination - personne-ressource au Comité consultatif d'urbanisme

4.7 Appointment – resource person for the Urban Planning Committee

CONSIDÉRANT la description de tâches associée à la fonction 603 « technicien en urbanisme »;

CONSIDERING the job description of function 603 “*technicien en urbanisme*”;

CONSIDÉRANT le règlement 621.1 concernant le Comité consultatif d'urbanisme;

CONSIDERING By-Law No 621.1 concerning the Town Planning Advisory Committee;

**Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

**It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson**

QUE Mélissa Francis, technicienne en urbanisme soit nommée à titre de personne ressource du Comité consultatif d'urbanisme.

TO APPOINT Mélissa Francis, Urban planning technician as a resource person for the Town Planning Advisory Committee.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

5. GREFFE

5. TOWN CLERK



Résolution R2019-02-28

5.1 Le Nichoir – demande d'exemption de taxe foncière auprès de la Commission municipale du Québec

5.1 Le Nichoir – request for property tax exemption with the Quebec Municipal Commission



Séance ordinaire tenue le 4 février 2019
Regular meeting held on February 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT la demande de reconnaissance aux fins d'exemption de toute taxe foncière formulée par le Centre de réhabilitation Le Nichoir, dossier CMQ-66943;

CONSIDÉRANT QU'avant d'accorder une reconnaissance, la Commission municipale du Québec doit consulter la municipalité sur le territoire de laquelle est situé l'immeuble visé par la demande, conformément à l'article 243.23 de la Loi sur la fiscalité municipale (RLRQ, chapitre F-2.1);

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

DE CONVENIR de se soumettre à la décision qui sera rendue par la Commission municipale du Québec à la suite de l'audition du dossier relatif à la demande de reconnaissance aux fins d'exemption de toute taxe foncière formulée par le Centre de réhabilitation Le Nichoir inc., dossier CMQ-66943.

QU'advenant la tenue d'une audience, la Ville ne sera pas représentée.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

6. RESSOURCES HUMAINES

 Résolution R2019-02-29

6.1 Contrat d'embauche à durée déterminée – coordinateur en vérification comptable

CONSIDÉRANT la résolution R2018-12-440 par laquelle la Ville a retenu les services de la firme Robert Half Management Resources pour les services d'un consultant temporaire afin de combler les besoins du département des finances;

CONSIDÉRANT QUE le mandat précité arrive à échéance le 2 février 2019;

CONSIDÉRANT les besoins du service de la trésorerie, notamment en cette période de vérification comptable;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 3 (Hudson Centre) Chloe Hutchison**

D'EMBAUCHER monsieur Mario Miller à titre de coordonnateur en vérification comptable pour une durée déterminée de six mois à compter du 4 février 2019.

CONSIDERING Le Nichoir's application for property tax exemption in file CMQ-66943;

WHEREAS before granting recognition the "Commission Municipale du Québec" shall consult with the municipality in whose territory the immovable is located in accordance with section 243.23 of the Act respecting municipal taxation (R.S.Q., chapter F-2.1);

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

TO AGREE to comply with the decision that will be made by the "Commission Municipale du Québec" following the outcome of the hearing concerning the application for the request for property tax exemption prepared by "Le Centre de réhabilitation Le Nichoir inc.", file number CMQ-66943.

THAT should a hearing be necessary, the Town will not be represented.

CARRIED UNANIMOUSLY

6. HUMAN RESSOURCES

6.1 Fixed term employment contract – Audit Coordinator

WHEREAS, as stipulated in resolution R2018-12-440, the Town has mandated Robert Half Management Resources to hire a temporary consultant in order to fulfill the needs of the Finance Department;

WHEREAS the aforementioned mandate comes to an end on February 2, 2019;

CONSIDERING the needs of the Treasury Department, particularly in this financial audit period;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 3 (Central Hudson) Chloe Hutchison**

TO HIRE Mr. Mario Miller as Audit Coordinator for a period of six months starting February 4th, 2019.



Séance ordinaire tenue le 4 février 2019
Regular meeting held on February 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

D'AUTORISER monsieur Jamie Nicholls, maire, et Philip Toone, directeur général à signer le contrat de travail pour et au nom de la Ville.

TO AUTHORIZE Mayor Jamie Nicholls and Director General Philip Toone to sign the employment agreement for and on behalf of the Town.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2019-02-30

6.2 Responsable du département de l'urbanisme – augmentation salariale temporaire

6.2 Urban Planning Department – temporary salary increase for officer responsible

CONSIDÉRANT QUE le service d'urbanisme a besoin que la charge de gestionnaire soit comblée pour une durée indéterminée;

WHEREAS the Urban Planning Department requires an administrator to manage this department's workload for an undetermined period;

CONSIDÉRANT que cette charge dévolue à un employé déjà en poste entraîne une augmentation salariale temporaire;

CONSIDERING this task must be carried out by an existing employee, he is eligible for a temporary wage increase;

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle Appuyé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle Seconded by Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson

DE NOMMER temporairement Étienne Lavoie à titre de responsable du département de l'urbanisme afin de combler le besoin.

TO APPOINT Étienne Lavoie as responsible for the Urban Planning Department in order to temporarily fill this position.

D'APPROUVER une augmentation salariale temporaire de 10 000\$ s'ajoutant au salaire annuel actuel, et ce à compter du 28 janvier 2019 jusqu'à nouvel ordre.

TO APPROVE a temporary salary, increase of \$10,000 per annum to his present salary from January 28th, 2019 until further notice.

QUE les bénéfices marginaux susceptibles d'être affectés par cette augmentation soient ajustés pendant la période visée.

THAT any fringe benefits affected by this increase be adjusted accordingly for the applicable period.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

7. LOISIRS, CULTURE ET TOURISME

7. RECREATION, CULTURE & TOURISM

 Résolution R2019-02-31

7.1 Fête du Canada 2019

7.1 Canada Day 2019

CONSIDÉRANT QUE les festivités de la Fête Canada se tiendront au parc St-Thomas le lundi 1^{er} juillet de 15h à 21h30 et que de l'animation, de la musique, des jeux gonflables et de la nourriture sont prévus;

WHEREAS this year's Canada Day festivities will take place in St-Thomas Park on Monday July 1st from 3 pm to 9:30 pm and will include live music, entertainment for children of all ages, bouncy castles, and food;

CONSIDÉRANT QUE les feux d'artifice de la fête du Canada auront lieu, si la météo le permet, au parc Jack Layton à 22h;

WHEREAS Canada Day fireworks will be held, weather permitting, at Jack Layton Park at 10 pm;



Séance ordinaire tenue le 4 février 2019
Regular meeting held on February 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le coût des feux d'artifice sera de 10 000 \$ et sera remboursé en partie par une subvention de 6 500 \$ déjà approuvée par Patrimoine Canada;

WHEREAS the cost of the fireworks will be \$10,000 and will be subsidized by a grant of \$6,500 from Heritage Canada;

CONSIDÉRANT QUE l'article 15 du règlement 711 concernant la sécurité, la paix et l'ordre (RMH-460-2018) interdit la consommation de boissons alcoolisées dans un lieu public sauf à l'occasion d'un événement pour lequel un permis de vente ou de service d'alcool est délivré par l'autorité compétente;

WHEREAS section 15 of By-Law 711 concerning security, peace & good order (RMH-460-2018), prohibits the consumption of alcoholic beverages in a public area except at an activity for which a permit for the sale or serving of alcoholic beverages was issued by the competent authority responsible for issuance of liquor permits;

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'APPROUVER une dépense maximale de 25,500\$ ventilée de la façon suivante : 10,000\$ pour les feux d'artifices et 15,500\$ pour les festivités de la Fête Canada.

TO APPROVE a maximum expenditure in the amount of \$25,500; \$10,000 for fireworks and \$15,500 for the Canada Day festivities.

DE DÉSIGNER Nicolas Pedneault, directeur des parcs, des loisirs, de la culture et du tourisme, à titre de signataire autorisé afin de soumettre une demande consolidée de permis d'alcool auprès de l'autorité compétente pour les célébrations de la fête du Canada, le lundi 1^{er} juillet 2019 de midi à minuit au parc St-Thomas.

TO DESIGNATE Nicolas Pedneault, Parks, Recreation, Culture and Tourism Director, as signing authority to submit a consolidated liquor permit application for the Canada Day Celebrations on Monday, July 1st, 2019 from noon till midnight at St-Thomas Park.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu

THAT this expenditure be financed in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2019-02-32

7.2 Acquisition de barrières de sécurité

7.2 Purchase of safety barriers

CONSIDÉRANT QUE plusieurs événements organisés par la Ville requièrent l'utilisation de barrières de foule en métal afin d'assurer la sécurité des visiteurs et des citoyens de la Ville d'Hudson, notamment pour la Parade de la St-Patrick, la fête foraine, la parade du Père Noël et la fête du Canada;

CONSIDERING THAT several events organized by the Town require the use of metal crowd barriers to ensure the safety of visitors and citizens of the Town of Hudson, among others, at the following events: St. Patrick's Day Parade, Street Fair, Santa Claus Parade, and Canada Day;

CONSIDÉRANT QUE la Ville ne possède pas de barrières de ce type et doit recourir à la location de ces dernières et il est difficile d'emprunter ces barrières des villes avoisinantes;

CONSIDERING THAT the Town does not have such barriers and must proceed to their rental as it has become difficult to borrow them from neighbouring towns;

CONSIDÉRANT QU'il est nécessaire d'acquérir 150 barrières afin de sécuriser les sites en question et qu'une remorque adaptée est nécessaire afin de transporter et entreposer ces barrières;

CONSIDERING THAT our events require on average 150 barriers in order to secure the sites in question and that a suitable trailer is necessary to move and store the said barriers;



Séance ordinaire tenue le 4 février 2019
Regular meeting held on February 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

**It is moved by the Councillor for district 4 (Fairhaven) Barbara Robinson
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

DE PROCÉDER à l'achat des barrières de sécurité galvanisées auprès du fournisseur Tenaquip au montant de 17 340\$ plus taxes;

TO PROCEED with the purchase of galvanized safety barriers from Tenaquip for the amount of \$17,340 plus applicable taxes.

DE PROCÉDER à l'achat d'une remorque galvanisée auprès de Trailgo Vaudreuil au montant de 4 362 \$ plus taxes.

TO PROCEED with the purchase of a galvanized trailer from Trailgo for the amount of \$4,362 plus applicable taxes.

D'AUTORISER une dépense de 3 500\$ pour l'adaptation de supports métalliques à l'intérieur de la remorque.

TO ALLOCATE an amount of \$ 3,500.00 plus applicable taxes for the fitting of metal supports inside the trailer.

QUE cette dépense soit financée par le fonds de roulement et remboursable sur une période de cinq ans.

THAT this expenditure be financed by the working fund and reimbursed over a period of 5 years.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

8. TRAVAUX PUBLICS

8. PUBLIC WORKS



Résolution R2019-02-33

8.1 Octroi de contrat – Acquisition d'une rétrocaveuse

8.1 Awarding of contract – purchase of a backhoe

CONSIDÉRANT QUE la Ville a procédé, par appel d'offres public, à la demande de soumissions pour l'acquisition d'une rétrocaveuse;

WHEREAS the Town has proceeded with a request for public tenders to purchase a backhoe;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions suivantes ont été reçues suite à l'appel d'offres :

CONSIDERING the following tenders were received:

**Toromont Cat : 191 720.81 \$
Longus Équipements inc. : 152 348.78 \$**

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff**

D'ATTRIBUER à Longus Équipement inc., plus bas soumissionnaire conforme, le contrat pour la somme de 152 348,78\$ taxes incluses pour la fourniture d'une rétrocaveuse. Les documents d'appel d'offres AO-2018-16-DIPT, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

TO AWARD to Longus Équipement inc., lowest conforming bidder, the contract for acquiring a new backhoe for an amount of \$152,348.78 taxes included. The AO-2018-16-DIPT documents and the present resolution forming an integral part of this agreement.

QUE la Ville se prévale de l'option prévue aux documents d'appel d'offres quant à l'acquisition d'une garantie additionnelle de 60 mois ou 8 000 heures pour un montant supplémentaire de 8 508.15 \$ taxes incluses.

THAT the Town uses the option provided for in the tender documents for the acquisition of a 60-month additional warranty or 8,000 hours for an additional amount of \$8,508.15 including taxes.

QUE cette dépense soit financée par le surplus non affecté.

THAT this expenditure be financed by the non-affected surplus.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance ordinaire tenue le 4 février 2019
Regular meeting held on February 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Résolution R2019-02-34

8.2 Octroi de contrat – Subvention pour l'analyse de vulnérabilité des puits

CONSIDÉRANT QU'en vertu de l'article 68 du *Règlement sur le prélèvement des eaux et leur protection*, il est requis de transmettre au ministre de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MELCC) un rapport tous les 5 ans de la mise à jour des aires de protection des puits ;

CONSIDÉRANT QUE le MELCC offre de l'aide financière dans le cadre du Programme pour une protection accrue des sources d'eau potable (PPASEP) ;

CONSIDÉRANT QUE, pour réaliser le rapport exigé en vertu du règlement précité, une offre de service a été demandée à Akifer, entreprise qui a déjà recueilli des données sur deux des sources d'eau potable de la Ville et a une connaissance fonctionnelle des systèmes;

CONSIDÉRANT QUE la dépense engendrée par ce contrat est admissible à une subvention de 50% via le programme établi par le MELCC;

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle**

D'AUTORISER une dépense maximale de 19 800 \$ plus taxes et de RETENIR les services de la firme Akifer pour procéder à l'analyse de la vulnérabilité des puits municipaux.

QUE cette dépense soit financée par le fonds de roulement et remboursée sur une période de 4 ans.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2019-02-35

8.3 Puits Alstonvale - Remplacement de la pompe

CONSIDÉRANT QUE la pompe du puits situé au 28 Vipond a brisé et ne pouvait pas être réparée;

CONSIDÉRANT QUE la pompe devait être remplacée le plus rapidement possible;

CONSIDÉRANT QU'IL ne reste que deux puits pour le système de Hudson Valleys et une redondance est nécessaire pour assurer un approvisionnement en eau;

8.2 Awarding of contract – grant for analyzing well vulnerability

WHEREAS in accordance with Section 68 of the *Water Withdrawal and Protection Regulation*, the Town must submit a report every 5 years on the vulnerability of the potable water source to the Ministry of Environment, and Fight Against Climate Change;

WHEREAS the Ministry is offering a grant under the Program for improved protection for drinking water sources;

WHEREAS in order to prepare the required report in accordance with the aforementioned regulation, a tender was requested from Akifer, a company who has already gathered data on two of the Town's potable water sources and has functional knowledge of our systems;

WHEREAS a grant of 50% of the expenditure is available through a subsidy offered by the Ministry;

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle**

TO APPROVE the expense up to a maximum of \$19,800 plus applicable taxes and TO RETAIN the services of Akifer to proceed with the Ministry's requirement to proceed to well vulnerability analysis.

THAT this expenditure be financed by the working fund and reimbursed over a period of 4 years.

CARRIED UNANIMOUSLY

8.3 Alstonvale well – replacement of pump

WHEREAS the pump for the well located at 28 Vipond failed and could not be repaired;

WHEREAS the pump needed to be replaced as quickly as possible;

CONSIDERING that there are only two wells for the Hudson Valleys system and a redundancy is needed to ensure a water supply;



Séance ordinaire tenue le 4 février 2019
Regular meeting held on February 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'APPROUVER le paiement de 11 341.25 \$ plus taxes à Pompes Villemaire inc.

QUE cette dépense soit financée par le fonds de roulement et remboursée sur une période de 4 ans.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

9. RÈGLEMENTS



Résolution R2019-02-36

9.1 Règlement N° 717 décrétant l'imposition des taxes pour l'exercice financier 2019

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 14 janvier 2019;

CONSIDÉRANT QUE le présent règlement ne comporte aucune modification au projet déposé le 14 janvier 2019;

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'ADOPTER le Règlement N° 717-2019 décrétant l'imposition des taxes des services municipaux pour l'année 2019.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2019-02-37

9.2 Règlement n° 718 visant à établir les tarifs pour l'exercice financier 2019

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 14 janvier 2019;

CONSIDÉRANT QUE le projet de règlement déposé le 14 janvier 2019 s'est vu modifié de la façon suivante:

- L'ajout d'un tarif pour la célébration d'un mariage ou d'une union civile par le maire ou un célébrant désigné.
- L'ajout d'un tarif annuel pour la délivrance d'une vignette de stationnement au Parc Jack Layton pour les voitures avec remorque pour les non-résidents.

**It is moved by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

TO APPROVE the payment of \$11,341.25 plus taxes to Pompes Villemaire inc.

THAT this expenditure be financed by the working fund and reimbursed over a period of 4 years.

CARRIED UNANIMOUSLY

9. BY-LAWS

9.1 By-Law N° 717 decreeing the taxation for the 2019 fiscal year

WHEREAS notice of motion of this By-Law was given at the regular sitting of the Municipal Council held on January 14th, 2019;

WHEREAS there have been no changes to the proposed by-law tabled on January 14th, 2019;

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

TO ADOPT By-Law N° 717-2019 decreeing the taxation of municipal services for the year 2019.

CARRIED UNANIMOUSLY

9.2 By-Law N° 718-2019 to establish tariffs for the 2019 fiscal year

WHEREAS notice of motion of this By-Law was given at the regular sitting of the Municipal Council held on January 14th, 2019;

WHEREAS the proposed by-law tabled on January 14th, 2019 was amended as follows:

- The addition of a tariff for the celebration of a marriage or civil union by the Mayor or a Designated Officer.
- The addition of an annual tariff for a parking permit sticker for Jack Layton Park for cars with trailers for non-residents.



Séance ordinaire tenue le 4 février 2019
Regular meeting held on February 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**

D'ADOPTER le Règlement N° 718-2019 visant à établir les tarifs pour l'exercice financier 2019.

TO ADOPT By-Law N° 718-2019 to establish tariffs for the 2019 fiscal year.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Avis de motion

9.3 Règlement 708 sur la gestion contractuelle – Avis de motion & dépôt du projet

9.3 By-Law 708 concerning contract management – Notice of Motion and tabling of proposed by-law

Le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption, à une séance ultérieure du conseil, un règlement sur la gestion contractuelle et dépose le projet.

The Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of a by-law concerning contract management and tables a copy of the draft by-law.

L'objet de ce règlement est d'établir les modalités concernant les règles d'adjudication des contrats.

The object of this by-law is to establish the terms and conditions for the awarding of contracts.



Avis de motion

9.4 Règlement 526.3 visant à modifier l'exigence du niveau d'un garage attaché – Avis de motion

9.4 By-Law 526.3 to amend the requirement concerning the attached garage level – Notice of Motion

Le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption, à une séance ultérieure du conseil, un règlement modifiant l'exigence du niveau d'un garage attaché contenu au règlement 526 sur le zonage.

The Councillor for district 6 (West End) Daren Legault gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of a by-law to amend the requirement concerning the attached garage level as described in Zoning By-Law 526.



Résolution no R2019-02-38

9.5 Règlement 526.3 visant à modifier l'exigence du niveau d'un garage attaché – Référé pour recommandation

9.5 By-Law 526.3 to amend the requirement concerning the attached garage level – referred for recommendation

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné précédemment à la séance ordinaire du conseil municipal tenue ce jour;

WHEREAS THAT notice of motion of this By-Law was previously given at the regular sitting of the Municipal Council held today;

CONSIDÉRANT QU'un projet de règlement devra être déposé avant l'adoption d'un règlement visant à modifier l'exigence du niveau d'un garage attaché contenu au règlement 526 sur le zonage.

WHEREAS a proposed by-law must be tabled before the adoption of a by-law to amend the requirement concerning the attached garage level as described in Zoning By-Law 526.

**Il est proposé par le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault
Appuyé par le conseiller du district 1 (Como) Helen Kurgansky**

**It is moved by the Councillor for district 6 (West End) Daren Legault
Seconded by the Councillor for district 1 (Como) Helen Kurgansky**



Séance ordinaire tenue le 4 février 2019
Regular meeting held on February 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

DE RÉFÉRER l'étude d'un futur projet de règlement au comité Planification communautaire, ainsi qu'au comité consultatif d'urbanisme pour recommandations.

TO REFER the proposed by-law for further study to the Community Planning Committee and to the Town Planning Advisory Committee for recommendation.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Avis de motion

9.6 Règlement 670.2 modifiant le règlement d'emprunt 670 et décrétant l'ajout de travaux – Avis de motion & dépôt du projet

9.6 By-Law 670.2 amending Loan By-Law 670 and decreeing the addition of work – Notice of Motion and tabling of proposed by-law

Le conseiller du district 6 (Ouest) Daren Legault donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption, à une séance ultérieure du conseil, un règlement modifiant le règlement d'emprunt 670 et dépose le projet.

The Councillor for district 6 (West End) Daren Legault gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of a by-law amending Loan By-Law 670 and tables a copy of the draft by-law.

Ce règlement vise à modifier l'objet du règlement d'emprunt 670 qui décrète des travaux de pavage sur certaines rues pour y ajouter la rue Place Madison.

The object of this By-Law is to amend Loan By-Law 670 decreeing the paving of certain streets in order to add Place Madison.



Résolution no R2019-02-39

LEVÉE DE LA SÉANCE

ADJOURNMENT OF MEETING

Il est proposé par le conseiller du district 2 (Hudson Est) Austin Rikley-Krindle
Appuyé par le conseiller du district 5 (Heights Est) Jim Duff

It is moved by the Councillor for district 2 (Eastern Hudson) Austin Rikley-Krindle
Seconded by the Councillor for district 5 (Eastern Heights) Jim Duff

QUE la séance soit levée à 20h26.

THAT the meeting be adjourned at 8:26 PM.

Jamie Nicholls
Maire / Mayor

Mélissa Legault
Greffière / Town Clerk



Séance ordinaire tenue le 4 février 2019
Regular meeting held on February 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE / APPENDIX « A »

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 4 FÉVRIER 2019

FIRST QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF FEBRUARY 4TH, 2019

**Début de la période des questions : 19h39
Beginning of the Question Period: 7:39 p.m.**

| NOM / NAME | SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT |
|-------------------|---|
| Louise Craig | <p>S'informe si le montant de \$555,000 prévu pour les rénovations du Centre Communautaire incluait les taxes. <i>Asks if the Community Centre renovations \$555,000 included taxes.</i></p> <p>Le maire Nicholls répond qu'il croit que oui. <i>Mayor Nicholls answers that he believes that it was.</i></p> <p>Quel est le budget annuel pour les honoraires juridiques? <i>How much is the annual budget for legal fees?</i></p> <p>Le maire répond que c'est 100 000\$. <i>Mayor Nicholls answers that it is \$100,000.</i></p> <p>Demande si c'est possible de régler les conflits sans avoir recours aux avocats. <i>Asks if it possible to resolve conflicts without resorting to lawyers.</i></p> <p>Le maire répond qu'il serait préférable d'éviter les litiges et de régler les réclamations à l'amiable. <i>Mayor Nicholls answers that it would be preferable to avoid lawsuits and to settle issues amicably.</i></p> <p>S'informe de la décision de cesser d'utiliser les services de Dunton Rainville. <i>Asks about the decision to stop using Dunton Rainville.</i></p> <p>Le maire répond que la décision était de diversifier les conseillers juridiques. <i>Mayor Nicholls answers that the decision was to diversify legal counsel.</i></p> <p>Déclare que, pour les deux derniers mois, la majorité des factures ont été payées à Dunton Rainville. <i>States that most of the bills were paid to Dunton Rainville for the last two months.</i></p> <p>Le maire l'informe que lorsqu'une firme d'avocats est déjà au dossier, un changement de procureurs n'est pas financièrement prudent, car cela engendrerait des coûts supplémentaires. <i>Mayor Nicholls responds that if a law firm is already on the case, to switch them would not be financially prudent because it would end up costing on both sides.</i></p> <p>Demande si les frais juridiques additionnels seront affectés au fonds de roulement. <i>Asks if additional legal fees will come from the working fund.</i></p> |



Séance ordinaire tenue le 4 février 2019
Regular meeting held on February 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Le maire répond que si les frais juridiques atteignent la limite, le conseil en sera informé par la trésorerie.
Mayor Nicholls answers that if legal costs reach the limit, Council is informed by Treasury.

S'enquiert de l'égalisation des taux de taxes résidentiels et commerciaux.
Asks about equalizing the taxation rates between commercial and residential.

Le maire répond que le conseil s'est engagé à le faire.
Mayor Nicholls answers that Council is committed to do so.



Séance ordinaire tenue le 4 février 2019
Regular meeting held on February 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ANNEXE / APPENDIX « B »

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS SÉANCE ORDINAIRE DU 4 FÉVRIER 2019

SECOND QUESTION PERIOD OF CITIZENS REGULAR MEETING OF FEBRUARY 4th, 2019

**Début de la période des questions : 20h08
Beginning of the Question Period: 8:08 p.m.**

| NOM / NAME | SUJET DE L'INTERVENTION / QUESTION SUBJECT |
|-------------------|--|
| Gwen Giberson | <p>Combien d'éditions du Bulletin Municipal y aura-t-il? <i>How many editions of the Bulletin Municipal will there be?</i></p> <p>Le maire Nicholls répond qu'il y en aura quatre (4). <i>Mayor Nicholls responds that there will be four (4).</i></p> <p>Quel est le coût de la publicité? <i>What is the advertising cost?</i></p> <p>Le maire répond que cela varie en fonction de l'espace, il peut lui fournir l'information plus tard. <i>Mayor Nicholls answers that it will vary depending on the space, he can get the information for her later.</i></p> <p>Déclaration concernant le coût élevé (1 700\$ par année pour 1/8 de page). <i>Statement concerning the high cost (\$1,700 per year for an eighth of a page).</i></p> <p>Pourquoi les commerçants doivent-ils payer pour un Bulletin Municipal? <i>Why are the merchants paying for the Town Bulletin?</i></p> <p>Le maire répond que personne n'est obligé d'acheter une publicité, il s'agit d'une occasion de faire connaître les commerçants d'Hudson aux citoyens. <i>Mayor Nicholls answers that no one is forced to purchase advertising, it is a good opportunity to promote Hudson businesses to the citizens.</i></p> <p>Combien de résidences seront ciblées? <i>How many doors would this be going to?</i></p> <p>Le maire répond à peu près 2,700 et il y aura des exemplaires supplémentaires. <i>Mayor Nicholls answers approximately 2,700 and there will be extra copies available.</i></p> <p>Combien d'exemplaires au total? <i>How many copies in total?</i></p> <p>Le maire répond environ 3,500. <i>Mayor Nicholls answers about 3,500.</i></p> <p>S'il n'y a pas assez de commerçants d'Hudson quelles sont les options possibles?</p> |



Séance ordinaire tenue le 4 février 2019
Regular meeting held on February 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

If not enough Hudson merchants are able to participate, what are the options for this endeavour?

Le maire répond que la publicité sera offerte aux entreprises du secteur.
Mayor answers that the advertising will go to regional businesses.

Déclaration à l'effet que la Ville ne participe pas aux coûts du bulletin.
States that the Town is not participating in the cost of the bulletin.

Le maire souligne que la Ville paiera pour le service de livraison.
Mayor points out that the Town is paying for the delivery services.

S'informe si des photographes locaux ont été impliqués dans la production du bulletin.
Have any of the local Hudson photographers been involved in the production of this bulletin?

Le maire répond que le contenu relève de la Ville. Les photographes locaux sont les bienvenus s'ils désirent participer.
The Mayor answers that the content itself is up to the Town. Local photographers are welcome if they want to participate.

Demande qui est responsable de l'impression? Est-ce que les commerçants d'Hudson ont été contactés pour les travaux d'imprimerie.
Asks who is doing the printing? Have any of our Hudson people been approached to do the printing.

Le maire répond qu'il n'y a personne à Hudson qui fait ce genre de travail.
Mayor Nicholls replies that nobody does this particular work in Hudson.

Demande si ce genre de service était disponible à Hudson, est-ce que la Ville serait ouverte à recevoir ces ... (interrompue)
Asks if there was a Hudson business that did would the Town still be open to receiving those ... (interrupted)

Le maire répond que c'est un projet pilote d'un an et qu'un contrat a déjà été autorisé, mais, en ce qui concerne l'avenir, nous examinerons les possibilités si un tel service était disponible à Hudson.
Mayor Nicholls responds that it is a pilot project for one year and therefore we've approved the contract but looking ahead we will be open if there were a similar service in Hudson.

Existe-t-il un processus de recrutement ou d'appel d'offres pour la population locale, car personne n'avait entendu parler de ce projet.
Is there a process for recruiting or tendering to local people because nobody even knew about this project.

Le maire déclare que la Ville a l'intention de mettre en œuvre une politique d'achat local.
Mayor Nicholls states that the Town will be looking at implementing a "buy local policy".

Est-ce que ce sera cette année?



Séance ordinaire tenue le 4 février 2019
Regular meeting held on February 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Will that be this year?

Le maire répond dans l'affirmative.
Mayor Nicholls answers yes.

Frank Hicks

S'enquiert d'un montant de 22 000\$ dans le compte de la SDC qui devait être investi dans le quartier des affaires de la Ville.
Asks if the SDC still has \$22,000 in their account as it was supposed to be invested in the downtown business core.

Le maire répond que le 22 000\$ est toujours là. Les nouveaux administrateurs qui ont pris charge de la SDC sont très diligents et désirent prendre les mesures appropriées avec la Ville.
Mayor Nicholls answers that the \$22,000 is still there. The new crew who has taken over are being very diligent and do not want to proceed without taking proper measures with the Town.

Victoria Henderson

S'informe des 4 conditions pour le projet Willowbrook.
What are the 4 conditions for Willowbrook?

Le maire répond:

- Que la densité du projet respecte celle approuvée par la résolution R2017-08-188, soit de 12.5 logements à l'hectare;
- Que le réseau routier et le réseau de sentiers soient interreliés de façon à offrir un accès rapide et efficace à prévoir des accès actuels ou éventuels de chaque côté du projet conformément à la résolution R2017-08-188.
- Que la bande de protection du milieu humide d'une distance de 10 mètres soit respectée et qu'aucune construction n'y soit érigée.
- Que la station de pompage située près de la rue Main soit dissimulée afin d'éviter qu'elle soit visible.

Mayor Nicholls answers:

- *That the project's density adopted in resolution R2017-08-188, which is 12.5 units per hectare, be respected;*
- *That the road and trail networks be interconnected in order to provide effective and rapid access as provided for in resolution R2017-08-188.*
- *That the wet land area protective belt of 10 meters be respected and no construction be allowed;*
- *That the pumping station located near Main be concealed so it is not visible;*

Quelle est la prochaine étape si ces conditions ne sont pas respectées?

If any of these are not respected, what is the next step?

Le maire répond que si les conditions ne sont pas respectées le conseil ne permettra pas au promoteur d'aller de l'avant.

The Mayor answers that if they are not respected then Council's will not allow the developer to go for their 32.

Demande où on peut trouver les informations concernant le Bulletin.

Asks where to get the information for advertising in the Bulletin.

Le maire suggère à la citoyenne de passer à l'Hôtel de Ville pour un programme. Il en discutera avec monsieur Toone et fera suivre les informations.

Mayor suggests to come to Town Hall for a schedule. Will discuss it with Mr. Toone and forward the information.



Séance ordinaire tenue le 4 février 2019
Regular meeting held on February 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Suggère de diffuser l'information sur le site internet de la Ville.
Suggests the Town put something on the website.

Est-ce que l'extension du contrat de 6 mois veut dire que la trésorière sera absente pendant 6 mois?
Does the 6-month contract extension mean that the Treasurer is out for 6 months?

Le maire répond que la trésorière est présentement en congé maladie. L'assistante trésorière assume les fonctions de la trésorerie et c'est un contrat de 6 mois à titre de coordinateur en vérification comptable.

Mayor Nicholls answers that the Treasurer is presently on sick leave. The Deputy Treasurer is taking functions of the Treasury and this is a 6-month appointment for an audit coordinator.

Qu'est-il arrivé à madame Besner, le service de l'urbanisme semble instable.

What happened to Ms. Besner, states that the Urban Planning Department seems unstable.

Le maire répond que madame Besner est en congé maladie et monsieur Lavoie a été désigné pour administrer le service jusqu'au retour de madame Besner.

Mayor Nicholls answers that madame Besner is also on sick leave and Mr. Lavoie has been appointed to take over the functions until madame Besner returns.

Demande si d'autres employés seront embauchés au service de l'urbanisme en raison des retards dans ce service.

Asks if any additional staff will be hired in Urban Planning due to the back log in that department.

Le maire répond que la Ville est en processus de recrutement pour un autre inspecteur.

Mayor Nicholls answers that the Town is looking at hiring a new inspector.

Demande des nouvelles concernant la Charrette.

Asks for an update for the "Charrette."

Le maire répond que le conseil en discute. Les modalités doivent être fixées et nous devons procéder à des appels d'offres.

Mayor Nicholls replies Council has been discussing the Charette. Modalities still have to be worked out and it will have to go out to tender.

Louise Craig

Déclaration relativement au travail à accomplir pour la publication du Bulletin Municipal, suggère de donner le mandat d'envoi à Postes Canada et félicite la Ville d'avoir entrepris un tel projet.

Statement concerning the work involved to publish a Municipal Bulletin, applauds the Town for such an endeavour and suggests that Postes Canada handle delivery.

Benoit Blais

S'informe si le tarif proposé au Park Jack Layton vise les camions et remorques qui viennent de l'extérieur d'Hudson.

Asks if the proposed tariff for parking at Jack Layton Park is aimed at trucks and trailers outside of Hudson.

Le maire répond que, pour l'instant, il y aura un tarif pour les non-résidents avec des remorques et bateaux.



Séance ordinaire tenue le 4 février 2019
Regular meeting held on February 4th, 2019

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Mayor Nicholls replies right now we will tariff the people with trailers that bring in their boats and are non-residents.

Déclare que les gens peuvent stationner à la gare sans payer.
States that people can go park at the train station and they will not need a sticker.

Le maire répond que si les gens stationnaient à la gare avec des remorques, la circulation serait bloquée.
Mayor Nicholls answers well if they wanted to bring their trailer down and then park at the train station then they would block the whole circulation.

Déclare que les gens pourraient stationner sur la rue près de Sandy Beach.
States that they could park on the street near Sandy Beach.

Le maire réplique qu'ils auraient des contraventions émises à cet effet.
Mayor Nicholls answers that they would get a ticket for that.

Déclaration à l'effet que la problématique à Sandy Beach venait des gens de l'extérieur d'Hudson, il y avait des centaines de voitures stationnées sur la rue, donc le conseil n'adresse pas ce problème.
States that one of the problems at Sandy Beach was all the people coming in from outside of Hudson. Some week-ends there were a hundred cars parked in the street, so you're not touching that problem.

Le maire répond que le conseil a eu des discussions à cet effet et la décision de procéder à petits pas a été prise, la meilleure chose qu'on peut faire pour l'instant est d'imposer un tarif aux gens de l'extérieur et de fournir un laissez-passer aux citoyens.
Mayor Nicholls answers Council did have discussions and decided to take small steps on what can be done at this time and the clearest thing that Council could do was to tariff people with boat trailers and citizens have their own pass for their cars.

Quel est le coût, est-ce par fin de semaine?
How much will it cost, is it per week-end?

Le maire répond que c'est un coût annuel de 250\$.
Mayor Nicholls answers that it is an annual cost of \$250.

Est-ce qu'il y aura des changements pour les gens qui utilisent des kayaks et qui stationnent en double.
Asks if changes will be done for people who use kayaks and double park.

Le conseiller Jim Duff répond qu'il ira au Parc Jack-Layton avec le directeur général à la fonte des neiges et ils examineront les préoccupations du citoyen.
Councillor Jim Duff answers that he and the Director General will go to Jack Layton Park when the snow melts and have a look at some of the citizen's concerns.

S'informe d'un règlement sur la marche au ralenti inutile des véhicules au Parc Jack-Layton.
Asks about a non-idling rule at Jack Layton Park.

Le maire répond qu'un panneau peut être installé au parc.
Mayor Nicholls replies that a sign can be put up at the Park.